

Поучение Владимира Мономаха

(1110-е годы)

<...> Поистинѣ, дѣти моя, разумѣйте, како ти естъ челоуѣколюбець Богъ милостивъ и премилостивъ. Мы челоуѣци, грѣшни суще и смертни, то оже ны зло створить, то хоцемъ и пожрети и кровь его прольяти вскорѣ; а Господь нашъ, владѣя и животомъ и смертью, согрѣшенъя наша выше главы нашея терпять, и паки и до живота нашего. Яко отецъ, чадо свое любя, бѣя, и паки привлачить е к собѣ, тако же и Господь нашъ показал ны естъ на врагы побѣду, 3-ми дѣлы добрыми избыти его и побѣдити его: поканяемъ, слезами и милостынею. Да то вы, дѣти мои, не тяжька заповѣдь Божья, оже тѣми дѣлы 3-ми избыти грѣховъ своихъ и царствия не лишитися.

<...> А Бога дѣля не лѣнитесь, молю вы ся, не забываете 3-х дѣлъ тѣхъ: не бо суть тяжка; ни одиночьство, ни чернечьство, ни голодъ, яко инии добрии терпятъ, но малым дѣломъ уллучити милость Божью.

<...> Егоже умѣючи, того не забываете доброго, а егоже не умѣючи, а тому ся учите, якоже бо отецъ мой, дома сѣдя, изумѣяше 5 языкъ, в томъ бо честь естъ от инѣхъ земля. Лѣность бо всему мати: еже умѣеть, то забудеть, а егоже не умѣеть, а тому ся не учить. Добрѣ же творяще, не мозите ся лѣнити ни на что же доброе, первое к церкви: да не застанеть вас солнце на постели; тако бо отецъ мой дѣяшет блаженный и вси добрии мужи свершении.

Перевод

<...> Поистине, дети мои, разумеите, что *человеколюбец* Бог милостив и премилостив. Мы, люди, грешны и смертны, и если кто-нибудь нам сотворит зло, то мы хотим его *поглотить* и поскорее пролить его кровь; а Господь наш, владея и жизнью и смертью, согрешения наши, которые выше голов наших, терпит всю нашу жизнь. Как отец, чадо своё любя, бьёт его и опять привлекает к себе, так же и Господь наш показал нам победу над врагами, как тремя делами добрыми избавляться от них и побеждать их: *покаянием*, слезами и милостынею. И это вам, дети мои, не тяжкая заповедь Божия, как теми делами тремя избавиться от грехов своих и царствия небесного не лишиться.

<...> Бога ради, не ленитесь, молю вас, не забываете трёх дел тех, не тяжки ведь они; ни *затворничеством*, ни монашеством, ни голоданием, которые иные добродетельные претерпевают, но малым делом можно получить милость Божию.

<...> Что умеете хорошего, то не забываете, а чего не умеете, тому учитесь — как отец мой, дома сидя, знал пять языков, оттого и честь ему была от других стран. Лениность ведь всему мать: что кто умеет, то забудет, а чего не умеет, тому не научится. Добро же творя, не ленитесь ни на что

хорошее, прежде всего к церкви: пусть не застанет вас солнце в постели. Так поступал отец мой блаженный и все добрые мужи совершенные.

Словарь

Человеколюбец — тот, кто любит человека; традиционная характеристика Бога.

Поглотить — победить, превзойти.

Затворничеством, затворничество — уединённая жизнь.

Задания к тексту

1. Определите тип письменного языка, представленный в тексте.
2. Установите выразительные средства, при помощи которых автор характеризует Бога и свое отношение к нему.
3. Приведите примеры слов, в значении которых содержится положительная или отрицательная эмоциональная оценка.